

# 大學的英文系是怎樣的一門學科？

恒生管理學院人文學院院長兼英文學系系主任

陸潤棠教授

一般大學的英語學系是綜合了英國文學和語言學的研修學系。這些課程還包括中英比較語言和文化的學科。理想的英文系應訓練學生使用英語能力之外、亦強化學生對使用英語的文化有認識、以冀達到一個重文與質的結合課程。

(一) 英國文學：範圍包含傳統的英國文學課程中的文學入門、詩、小說、和戲劇、亦兼顧世界各地使用英語創作的文學課程、例如香港、星、馬等地以英語寫成的作品。文學課程一方面教授學生如何欣賞文學作品、亦訓練他們的思考和批判及表達能力。例如某首詩或小說令讀者感覺良好、這種良好感覺究竟如何描述、好在那些地方？如何具體說出？這些均需要文學批評方法訓練。舉下列一句英詩來說明：My love is like a red, red rose. 如何將愛人等同一朵紅玫瑰、後者的那方面烘托和特性、將前者如何表達出來？是通過聯想(Association)、比喻(Analogy)、象徵(Symbolism)的表達技巧、將玫瑰的高貴、芬芳、嬌美投射到愛人的身上。這些技巧亦即文學表達技巧的明喻(Simile) 和隱喻(Metaphor)有關。明喻是前述的將愛人和玫瑰的嬌美和芳香相提、方法是明顯和直接的。隱喻是主體和象物二者的關係並不明顯相關、例如將一朵受害蟲蠶食的玫瑰、象徵愛的變質或愛人的貞潔受到蹂躪。

(二) 語言學課程包括語言學入門和其它相關的科目、例如心理語言學(Psycholinguistics)、社會語言學(Sociolinguistics)、聲韻學(Phonology)、中英比較語法等(Contrastive Linguistics)。試舉心理語言學來說：心理語言學講授語言產生、了解和應用時、所發生的心理因素和演變。例如有人講錯了說話、是否受了一些預計的心理因素左右？有時人會衝口而出、用了同音異義的字、或是異音同義的字、或將前後語倒置、英文所謂的 Slip of the tongue、亦即語言學的“exchange”及“substitution”(轉替)，而產生了一些非線性的謬誤, e.g. “Well, you can cut rain in the trees” 和 “She will give birth at midwife(midnight). 有些錯誤是將字句的聲和義混合、而成一新穎有趣的謬誤：Stiffer/Tougher 變成 Stuffer’ Arrested and prosecuted(究治) 變了 Arrested and persecuted(迫害)。這些例子亦足以說明人腦所儲藏的辭彙是按音和義排列組合、而非漫無目的。此外其它學習範圍均是和語言普遍進化過程、句法的文法(grammatical) 和實踐功能(Pragmatics)。

(三) 有了(一) 和(二) 的基礎、學生便可選讀這部份的課程提供中西文學、文化和語言的比較科目。

這種課程架構乃基於擴寬學生的視野和多元文化觀、以適應當前的全球化現象、除了注意 global(全球化)、亦要關注 Local(本地)的因素、以達到一種 Glo-cal 的準備。孔子曾說過文學的實用：他提及詩可以有興、觀、群、怨等功能；又謂：不學詩、無已言、又能邇之事父、遠之事君、多識草木鳥獸之名。用現在的語言來說、即可以聯想、觀察、待人應對、抒發性情、辭令表達、忠孝(公私)兩全、又富普通常識。

以恒管即將開辦的英文系為例、系方爲了增強畢業生的就業、充份利用恒管優良的商科課程和通識教育、學生選讀上述主修學科的三類課程之外、亦需選修或必修此類科目、以期達到商業知識和兩文三語的充實。